

PRESENTACIONES ESPECIALES / 特別公演

Agradecemos a los artistas por su valiosa participación
参加アーティストの皆様に心よりお礼申し上げます。

AUDITORIO / 講堂

12:15 - 12:50 (35min.)

Recital de Guitarra Mtro. **Atsumasa Nakabayashi**
中林淳真ギターリサイタル

Programa / 演奏プログラム

1. "Pavana" / ヴァーナ / Gaspar Sanz
2. "Zapateado" サバテアード / Gaspar Sanz
3. "Rokudan Chidori" 六段 千鳥
*pieza para koto *arpa japonesa (箏曲より)
4. "Concierto de Aranjuez" 我が心のアランフエス / J.Rodrigo Vidre
5. "Danza de la Molinera" 粉屋の踊り / M.de Falla
6. さざ波に漂う月の光
"Sazanami ni tadayatsu tsuki no hikari" / Atsumasa Nakabayashi
(La luz de la luna flotando en las olas del mar" Pieza original del guitarrista)
7. "Estrellita" エストレリータ / Manuel de Ponce
8. "El Cóndor Pasa" コンドルは飛んでゆく / Daniel Alomía Robles
9. "Carnavalito" カルナバリート / Canción Folklórica フォルクローレ

PERFIL 演奏者プロフィール:

1927年東京生まれ。演奏をナルシソ・イエベス、ホセ・ゴンザレスに、作曲を早坂文雄、ホアキン・ロドリゴに師事。1958年第7回東京国際ギターコンクール優勝。1964年カーネギーホールで日本人最初のギタリストとしてリサイタルを開催。以後、スペイン、フランス、ロシア、メキシコ、南米諸国など半世紀あまりにわたって国際舞台で活動を続け現在に至る。2006年にはメキシコ7都市でリサイタルを開催。

Este reconocido guitarrista, nació en Tokio en 1927, sus estudios musicales los realizó en su país y perfeccionó la técnica e interpretación de la guitarra en España, bajo la dirección de los maestros Narciso Yepes y Jose Luis González.

Años más tarde, en 1958, obtuvo el primer premio del Concurso Internacional de Guitarra de Tokyo y debutó en 1964 en la ameritada sala Carnegie Hall de Nueva York. Lleva la mita del siglo realizando su actividad artística con el talento y reconocimiento en países como España, Francia, Rusia, México y otros países latinoamericanos. En 2006, realizó conciertos en 7 ciudades de México.

PLAZA DE HONOR / プラサ デ オノール

11:40-12:10 (30min.)

Concierto de Sanshin y baile de Okinawa "Eisa"
沖縄三線演奏・エイサー
演奏者: 桐岡 那由多 Artista: Nayuta Tsugaoka

PERFIL 演奏者プロフィール:

1977年生まれ。琉球大学入学を機に沖縄へ。現地で琉球古典音楽に魅せられる。三線を県指定無形文化財技能保持者城間盛久、胡弓を国指定無形文化財技能保持者嘉数世勲にそれぞれ師事。沖縄タイムス社主催芸能コンクールにて三線新人賞受賞(98年)同胡弓新人賞(99年)、同三線優秀賞(00年)、同胡弓優秀賞(01年)、同三線最高賞受賞(02年)など、その才能を高く評価される。沖縄県主催かりゆし芸能公演をはじめ、世界遺産首里城公演など舞台出演多数。2011年よりメキシコシティ在住。

Nació en 1977. Egresado de la Universidad Ryukyu de Okinawa donde se enamoró de la música tradicional de la región. Estudió la técnica e interpretación del sanshin y el kokyū con los grandes maestros nombrados como Tesoros Vivientes Nacionales.

PLAZA DE HONOR / プラサ デ オノール

8:50-9:10 (20min.)

Ome Taiko de México
(Duo de tambores japoneses "wadaiko")
和太鼓デュオ「オメ」

小林菜穂子 Nahoko Kobayashi
宮坂 香 Kaoru Miyasaka

Programa / 演奏プログラム

1. 三人囃子 San-nin bayashi / Nahoko Kobayashi
2. Odisea / Nahoko Kobayashi
3. 花 Hana (Flor) / Nahoko Kobayashi

PERFIL 演奏者プロフィール:

小林菜穂子
日系二世、リセオの卒業生、10年間日本で和太鼓修行およびプロとして演奏活動。メキシコ帰国後、演奏活動および太鼓教室での指導を行う。
2010年、宮坂香とOME Taiko 結成。

Nahoko Kobayashi
Segunda generación de los descendientes japoneses en México. Egresada del Liceo Mexicano Japonés, y estudió y perfeccionó el wadaiko (tambores japoneses) durante 10 años en Japón donde también realizaba presentaciones como músico profesional. Actualmente realiza presentaciones y da clase de wadaiko en México. En 2010 forma el duo "Ome Taiko de México" junto con Kaoru Miyasaka.

13:00-13:10 (30min.)

Concierto del Trio **Los Tres Reales**

トリオ・ロス・トレス・レアレス コンサート

PERFIL 演奏者プロフィール:

日本での演奏経験が豊富なメキシコのトリオ。2003年9月に新宿文化センターで実施したコンサートがCDとしてライブ収録された。

Este Trio mexicano ha realizado varias presentaciones en Japón y uno de ellos, el concierto del septiembre 2003 en Shinjuku Bunka Center en Tokyo fue grabado en vivo para su Disco.

¿NECESITAS INFORMACIÓN?

Pregúnte al personal en el módulo de información ubicado en la entrada principal.

**Ofrecemos informes y recorridos
¡ PARA QUE NOS CONOZCAN MEJOR !**

**Horario de Atención:
8:30 - 14:30 hrs.**

promocion@liceomexicanojapones.edu.mx



Programa プログラム

Sábado 28 de enero de 2012

2012年1月28日(土)

**8:30 - 14:30 HRS.
日寺**

Liceo Mexicano Japonés, A.C.

社団法人 日本メキシコ学院

Camino a Santa Teresa Nº 1500 Col. Jardines del Pedregal
C.P.01900 México D.F. Tel. 5568 7111 / 5652 7666

www.liceomexicanojapones.edu.mx

Por una educación con valores.



本プログラムはリセオ保護者の方の入場許可証を兼ねております。ご入場の際にご提示ください。
*Para los padres de familia este programa les servirá como pase de entrada.